



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NIGAULT  
DE LA MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mercredi, le 18 avril 2018 compter de 18h30 heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de madame Jane Toller, Préfète, et à laquelle sont présents:

Minutes of the meeting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, April 18 2018 at 6h30 p.m. in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mrs. Jane Toller and to which are present:

**Présences :**

M. John Armstrong, Le conseiller régional  
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional  
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale  
Mme Émilie Chazelas, Directrice au développement économique  
Mme Nancy Dagenais, Greffière  
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale  
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional  
M. Régent Dugas, Directeur du territoire  
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional  
M. Allard Gaston, Le conseiller régional  
M. Jim Gibson, Le conseiller régional  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative  
Mme TOLLER JANE, La Préfète  
M. Gabriel Lance, Directeur adjoint  
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale  
M. Carl Mayer, Le conseiller régional  
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale  
M Serge Newberry, Le conseiller régional  
M. Brent Orr, Le conseiller régional  
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale  
M. David Rochon, Le conseiller régional  
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale

**Absences :**

Madame Danielle Belec, Conseillère stratégique en communication  
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional

**ORDRE DU JOUR**

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 3 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING
- 4 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 5 VISITEURS | VISITORS
- 6 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 7 BUDGET POUR LES ENTRETIENS DE CHEMIN MULTIRESSOURCES
- 8 FINANCEMENT DE LA RÉFECTION DU CHEMIN JIM
- 9 ZEC RAPIDES-DES-JOACHIMS - ST PATRICE ET PONTIAC
- 10 DIVERS | MISCELLANEOUS
- 11 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING

1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE

**RESOLUTION**

TNO-2018-04-01

Il est proposé par madame Sandra Murray et unanimement résolu d'ouvrir la rencontre du TNO.

ADOPTÉE

-

It is moved by Mrs. Sandra Murray and resolved to open the meeting of the TNO.

CARRIED

2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE

## AGENDA

### RESOLUTION

TNO-2018-04-02

Il est proposé par monsieur Maurice Beauregard et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

-

It is moved by Mr. Maurice Beauregard and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

### 3 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

#### RESOLUTION

TNO-2018-04-03

Il est proposé par madame Sandra Murray et résolu d'adopter le procès-verbal du 21 mars 2018 du conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nigault (TNO).

ADOPTÉE

It is moved by Mrs. Sandra Murray and resolved to adopt the minutes of the March 21st 2018 TNO meeting.

CARRIED

### 4 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

### 5 VISITEURS | VISITORS

M. Patrick Goyette - Foresterie

Question: 'Globally, je pense que ce le temps de prendre contrôle nous autres même.. un investisseur ne tombera pas du ciel. Si on ne prend pas soin de nous-même, se développer nous-même.. c'est finit.

We have matters into our own hands, we can't wait for investors to come in and invest in our forest industry, the time has come to get together and find solutions. the solution is do it ourselves.'

Warden Toller says 'we believe that the next 5 years are going to be positive for our economy and our forestry. She hopes he will consider coming to sit on a committee.'

M. James Azola:

Question: 'rotation de nos réunions, svp me dire quand la première réunion aura lieu?

J'ai composé une chanson sur le Québec, je propose avoir dans les 18 municipalités pour mettre l'emphase sur notre région, je voulais voir si dans chaque municipalité ce qui fait leur fierté, chaque municipalité peut me fournir ce qu'il veut mettre dans la vidéo. '

Warden Toller mentions that on the topic of French and English, by next month there will be a proposal.

Mr. Azola 'one of these days, you said these meetings would be held in different municipalities?

Warden Toller explains that she was speaking not of the council of mayors meeting, no they will be held here, she was talking about town hall meetings and they will be well published and you will know.

## 6 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

### RESOLUTION

TNO-2018-04-04

Il est proposé par monsieur John Armstrong et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 61.92\$.

### ADOPTÉE

It is moved by Mr. John Armstrong and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$61.92.

### CARRIED

## 7 BUDGET POUR LES ENTRETIENS DE CHEMIN MULTIRESSOURCES

### RESOLUTION

TNO-2018-04-05

Attendu que le règlement numéro 244-207 pourvoyant aux dépenses et revenus du territoire non organisé de lac Nilgaut pour l'année 2018 a été adopté le 20 décembre 2017 (TNO-2017-04).

Attendu qu'une somme de 322 697\$ a été allouée pour le Transport dans la sous catégorie Entretien des infrastructures;

Attendu qu'une somme de 142 500\$ du budget total est proposée spécifiquement pour l'entretien des chemins forestiers multiressources d'accès prioritaire au TNO.

Attendu que les chemins forestiers multiressources priorités par le règlement 159-2010 sont identifiés comme suit:

Chemin Rapides des Joachims	59 km
Chemin Schyan	62 km
Chemin Bois Franc/Jim	95 km
Chemin Picanoc/ Osborne	75 km
Chemin Traverse Charrette	29 km
Chemin Traverse Manitou	11 km
Chemin Rte 20	44 km

Il est proposé par le conseiller régional monsieur John Armstrong et résolu d'autoriser la somme de 142 500\$ pour les entretiens des chemins priorités par le Conseil Régional pour l'année 2018. Il est également résolu de mandater le directeur général de la MRC pour signer des contrats de service en conformité avec les dispositions législatives et réglementaires visant à encadrer l'attribution des constats.

ADOPTÉE

non-official translation

### Distribution of TNO budget for road maintenance

Whereas By-law No. 244-207 providing for the expenditures and revenues of the Unorganized Territory of Lake Nilgaut for the year 2018 was adopted on December 20, 2017 (TNO-2017-04).

Whereas \$ 322 697 has been allocated in a sub-category for Transportation in the Infrastructure Maintenance;

Whereas a sum of \$ 142,500 of the total budget is proposed specifically for the maintenance of priority multi-resource forest roads in the TNO.

Whereas the multiressources forest roads prioritized by the regulation 159-2010 are identified as follows:

Chemin Rapides des Joachims	59 km
Schyan Road	62 km
Bois Franc/Jim road	95 km
Picanoc/ Osborne road	75 km
Traverse Charrette road	29 km
Traverse Manitou road	11 km
Rte 20 road	44 km

It is moved by Regional Councillor Mr. John Armstrong and resolved to authorize the sum of \$ 142,500 for the maintenance of roads prioritized by the Regional Council for the year 2018. It is also resolved to mandate the Director General of the MRC to sign service contracts in compliance with the legislative and regulatory provisions to regulate the attribution of findings.

CARRIED

### 8 FINANCEMENT DE LA RÉFECTION DU CHEMIN JIM

## RESOLUTION

TNO-2018-04-06

### **Financement de la phase II des travaux réfection du chemin Jim**

Attendu que le Ministère des Forêts de la Faune et des Parcs planifie d'investir 696 500\$ pour la phase II des travaux de réfection du chemin Jim pour l'année 2018 dans le cadre du Programme de remboursement des coûts de chemins multi ressources;

Attendu que le Programme de remboursement des coûts de chemins multi ressources ne finance que 90% des coûts admissibles et que le montant résiduel de 69 650\$ doit provenir des partenaires du milieu;

Attendu que la MRC de Pontiac et le TNO de lac Nilgaut sont les représentants des utilisateurs avec droits fonciers, des pourvoyeurs et leurs clients qui utilisent le chemin Jim;

Attendu que les montants prévus pour la phase II des travaux seront investis à partir du km 40, localisé principalement sur le TNO;

Attendu qu'un montant a été réservé dans le budget du TNO 2018 (TNO-2018-04-) pour la réfection des chemins multi ressources;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Gilles Dionne et résolu d'autoriser un montant de 69 650\$ en provenance du budget TNO 2018 ce qui représente une contribution de 10% du projet pour le financement de la phase II du projet de réfection du chemin Jim.

## ADOPTÉE

non-official translation

### **Funding for Phase II of Jim Road Rehabilitation**

Whereas the Ministry of Wildlife and Parks plans to invest \$ 696,500 for Phase II of Jim Road rehabilitation for 2018 as part of the Multi-Resource Path Reimbursement Program;

Whereas the Multi-Resource road Reimbursement Program only finances 90% of the eligible costs and the remaining \$ 69,650 must come from the partners in the community;

Whereas the Pontiac MRC and Lake Nilgaut TNO are the representatives of land rights users, outfitters and their clients who use Jim's Lake Road;

Whereas the amounts planned for phase II of the works will be invested starting from km 40, located mainly in the TNO;

Whereas an amount has been set aside in the budget of TNO 2018 (TNO-2018-04-) for the rehabilitation of multi-resource roads;

It is proposed by the Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and resolved to authorize an amount of \$69,650 from the TNO 2018 budget which represents a 10% contribution of the project for the financing of Phase II of the Jim Road rehabilitation project.

CARRIED

## 9 ZEC RAPIDES-DES-JOACHIMS - ST PATRICE ET PONTIAC

### RESOLUTION

TNO-2018-04-07

#### **PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LE TNO ET LES ZECs CONCERNANT LES CHEMINS MULTIRESSOURCES | PROTOCOL AGREEMENT BETWEEN THE TNO AND THE ZECs REGARDING THE USE OF MULTIRESOURCE ROADS**

**ATTENDU QU'**en vertu de l'article 8 de la Loi sur l'organisation territoriale municipale (L.R.Q., c.O-9), le conseil de la MRC agit à titre de municipalité locale à l'égard de son territoire non organisé, ci-après appelé le TNO de lac Nilgaut ;

**ATTENDU QUE** la MRC de Pontiac a reçu une autorisation du ministère des Forêts de la Faune et des Parcs pour l'entretien et la réfection du chemin multi ressources;

**ATTENDU QUE** la MRC de Pontiac pourvoit au financement des travaux d'entretien et de réfection des chemins multi ressources par le fonds généraux et par la taxe spécifique aux villégiateurs du TNO de lac Nilgaut, par le fonds de gestion et de mise en valeur des baux de villégiatures, par une taxe spécifique aux pourvoyeurs, par des ententes spécifiques avec les partenaires publics et privés et par le programme d'aide de l'État pour le maintien de l'accessibilité aux terres du domaine de l'État à vocation faunique et multi ressources(lorsque disponible);

**ATTENDU QUE** nul ne peut circuler en véhicule dans une ZEC, à moins d'avoir payé le montant des droits de circulation établi par règlement de l'organisme; (l'article 19 du Règlement sur les zones d'exploitation contrôlée de chasse et de pêche C-61.1,r.78,)

**ATTENDU QUE** ce qui précède ne s'applique toutefois pas à une personne qui ne fait que traverser le territoire d'une ZEC pour laquelle aune autre organisme paie les droits de circulation correspondants;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur James Gibson et résolu de mandater le directeur du territoire de la MRC de Pontiac pour signer des protocoles d'entente avec les ZECs Pontiac, St-Patrice et Rapides des Joachims afin permettre aux contribuables, aux pourvoyeurs et leurs clients du TNO de traverser le territoire d'une ZEC sans avoir à payer les droits de circulation correspondants.

ADOPTÉE



*non-official translation*

## **PROTOCOL AGREEMENT BETWEEN TNO NILGAUT LAKE AND ZECs CONCERNING MULTI-RESOURCE ROADS**

WHEREAS under section 8 of the Act respecting municipal territorial organization (RSQ, cO-9), the council of the MRC acts as a local municipality in respect of its unorganized territory, hereinafter Called the TNO Nilgaut Lake;

WHEREAS the MRC Pontiac has received an authorization from the Ministry of Wildlife and Parks for the maintenance and rehabilitation of the multi-resource road;

WHEREAS the MRC Pontiac provides for the financing of the maintenance and repair work on the multi-resource roads by the general fund and the tax specific to leases of the TNO of Lake Nilgaut, by the lease management and development fund, by a specific tax to providers, through specific agreements with public and private partners, and through the state assistance program to maintain accessibility to wildlife-related land in the domain of the State and multi resources (when available);

WHEREAS no person may operate a vehicle in a ZEC unless he has paid the amount established by by-law of the organization; (Section 19 of the Regulation respecting hunting and fishing zones C-61.1, r.78)

WHEREAS the foregoing does not apply, however, to a person who only passes through the territory of a ZEC for which another organization pays the corresponding running rights;

It is therefore moved by Regional Councillor Mr. James Gibson and resolved to mandate the Director of the Territory for the MRC Pontiac to sign Protocol agreement with the ZECs Pontiac, St-Patrice and Rapides des Joachims to enable taxpayers, outfitters and their TNO customers to cross the Territory of a ZEC without having to pay the corresponding circulation fee.

CARRIED

### 10 DIVERS | MISCELLANEOUS

Aucun - none

### 11 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING

**RESOLUTION**

TNO-2018-04-08

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Brent Orr résolu de lever l'assemblée à 18:55:26.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mr. Brent Orr and resolved to adjourn the meeting at 18:55:26.

CARRIED

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-trésorier

Jane Toller  
Préfète